Disul beure – Dimanche matin

Louise LE GROUIEC (Mme LE ROI) – Tredarzeg – Miz Du 1989 (Trédarzec – Novembre 1989)

Disul beure pe oan o son Me a glev an hanternoz o sevel !	*Quand je sonnais dimanche matin* *J'entendis minuit se lever.*
Me o vont da di zoul Da vegañ *a*r marichal. Me o kavet ur barber skrist Krignet gantañ e daoulagad Ha silondet e zent : mat A grogche ac'hanon eno !	*J'allai à une chaumière* *Chez le forgeron* *Je trouvai un barbier* *Ses yeux rongés* *Ses dents rendues (?)* *(?)...* *Il m'agripperait là-bas.*
Pa oan o vont penn ma hent Me o ka*vou*t ur wezenn f*a*o*u* Ha hi leun a avalo*ù* : Avalo*ù* dous, avalo*ù* trenk Spered a oa enni ! Pe gomañsen da hijañ A goue*zh*e brini dionti !	*Quand j'allai au bout de ma route,* *Je trouvai un hêtre* *Plein de pommes :* *Des pommes douces, des pommes amères,* *Des nèfles dedans !* *Quand je me mis à le secouer* *Il en tombait des corbeaux !*
Pe oan o vont penn ma hent Me o ka*ou*t ur gozh wrac'h kozh Ha gris he felukenn, He mouchouer war he fenn Hag he c'hoef *e*n he c'herc'hen !	*Quand j'allai au bout de ma route* *Je trouvai une vieille bonne femme* *A la perruque grise,* *Son mouchoir sur la tête* *Et sa coiffe au cou !*
Ha me o c'houlenn diganti : «Petra sinifie ar brini-se gwenn ?» «Se eo da afer, *e*mezi ?»	*Je lui demandai :* *«Qu'est ce que ces corbeaux blancs-là veulent dire ?»* *«Cela te regarde, dit-elle ?»*
Me o tapout de*zh*i ur m*a*en gwenn Ha dac'ha *a*ne*zh*i e-koztez he fenn, *o* tapout *a*ne*zh*i korn he zal Ha blesañ *a*ne*zh*i kof he gar !	*Je lui attrape une pierre blanche* *Et la lui jette au coin de la tête.* *Je la touche au coin du front* *Et la blesse au coin du mollet !*
Me o vont da di ar meudeusin[1], Da lâret p*eh*ini oa ket ofañset. Me *o* tont d'ar gêr, O tib*r*iñ ma fater ha lâret ma c'hoan Kravignat ma gwele ha mont din*d*an !	*Je vais chez le médecin,* *C'est à dire chez celui qui n'était pas offensé,* *Je rentre à la maison* *Je mange mon Pater et je dis mon souper* *Je gratte mon lit et je vais dessous !*

[1] meudeusin = medesin